

## **[As cuecas do rapaz]**

→ **Classificação:**

- Conto: ATU 1685 O Noivo Tolo

Classificação: Paulo Correia (CEAO/ Universidade do Algarve) 2011.

→ **Assunto:** A mãe de um cabreiro faz-lhe umas cuecas e ao mostrá-las à namorada surge um acaso cómico.

→ **Palavras-chave:** botão, cabreiro, casar, confeccionar, conto, cuecas, Idanha-a-Nova, mãe, metro, mostrar, pano, rapariga

→ **Região:**

- **Distrito:** Castelo Branco
- **Concelho:** Idanha-a-Nova
- **Localidade:** Idanha-a-Nova

→ **Contador:**

- **Nome:** Francisco Moura
- **Data de nascimento:** 1922
- **Residência:** Idanha-a-Nova

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri e Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Setembro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** Biblioteca Municipal de Idanha-a-Nova.
- **Duração do vídeo:** 0:01:20

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Dezembro de 2010
- **Palavras:** 214

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Dezembro de 2010
- **Palavras:** 208

**[As cuecas do rapaz]**

«Um rapaz, que era cabreiro<sup>(1)</sup>, foi criado no campo... Foi criado no campo e era assim muito (...). Mas um dia, lá arranjou uma rapariga (também lá da linha dele) e resolveram casar.

E foi dizer à mãe:

– *Eu vou-me casar.*

[Mãe:]– *Vais-te casar?! Atão<sup>(2)</sup>, tu nem tens \*roupa de baixo<sup>(3)</sup>. Na<sup>(4)</sup> tens cuecas, na' tens nada! Como é que tu...?*

[Cabreiro:] – *Não sei! Eu vou-me casar.*

[Mãe:]– *Atão anda, que eu vou comprar... Eu vou comprar um pano pra te fazer umas cuecas.*

A mulher foi ao comércio, e comprou três metros de pano, e veio e fez um par de cuecas. Fez as cuecas, disse pra<sup>(5)</sup> ele:

– *Vá! Veste lá às cuecas e vai mostrar à tua namorada. Se ela disser que estão bem, eu faço-te outras, que ainda tenho cá metro e meio de pano. Faça-te outras.*

Pronto, o rapaz vestiu as cuecas mas, como nunca tinha vestido aquilo, nem sabia que tinha um botão nem nada, vestiu de qualquer maneira.

Chegou lá pra fazer surpresa à rapariga, arriou<sup>(6)</sup> as calças.

E diz assim a rapariga:

– *Ai, que coisa tão grande!*

E diz ele assim:

– *Ainda ficou mais de metro e meio lá em casa!»*

Francisco Moura, Idanha-a-Nova, Setembro de 2010

**Glossário:**

- (1) **Cabreiro:** pastor de cabras.
- (2) **Atão** – “então”, regionalismo de Portugal, de uso informal e coloquial.
- (3) **Roupa de baixo** – roupa interior.

## Transcrições integrais/Idanha-a-Nova/[As cuecas do rapaz]

- (4) **Na** – não (pronuncia popular, uso coloquial).
- (5) **Pra** – “para” (redução da preposição “para” usada de modo informal e coloquial, reprodução da pronúncia).
- (6) **Arriu** – pôs em baixou.

Na construção deste glossário consultaram-se: <http://aulete.uol.com.br>; <http://www.priberam.pt>; <http://www.infopedia.pt>